

When to the temple Mary went (*Maria wallt zum Heiligtum*)

Übersetzung von Rev. J Troutbeck (1832–99)

JOHANNES ECCARD (1553–1611)

mf
TREBLE I
When to the tem - ple Ma - ry went, and brought the ho - ly

mf
TREBLE II
When to the tem - ple Ma - ry went, and

mf
ALTO
When to the tem - ple Ma - ry went, and brought

mf
TENOR
When to the tem - ple Ma - ry went, and brought the

mf
BASS I
When to the tem - ple Ma - ry went, and brought

mf
BASS 2
When to the tem - ple Ma - ry went, and brought the

5

S.1
child, Him did the a - ged Sim - eon see, as it had been re -

S.2
brought the ho - ly child, Him did the a - ged Sim - eon see, as

A.
the ho - ly child, Him did the a - ged Sim - eon see, as it

T.
ho - ly child, Him did the a - ged Sim - eon see, as it had

B.1
the ho - ly child, Him did the a - ged Sim - eon see, as it

B.2
ho - ly child, Him did the a - ged Sim - eon see, as it had

11

S.1
vealed. He took up Je-sus in his arms and, bless-ing God, he said: In

S.2
it had been re-vealed. He took up Je-sus in his arms and, bless-ing God, he said:

A.
had been re-vealed. He took up Je-sus in his arms and, bless-ing God, he said: In

T.
been re-vealed. He took up Je-sus in his arms and, bless-ing God, he said: In

B.1
— had been re-vealed. He took up Je-sus in his arms and, bless-ing God, he said:

B.2
been re-vealed. He took up Je-sus in his arms and, bless-ing God, he said: In

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

17

S.1
peace I now de - part, _____ my Sa - viour hav-ing seen, the hope of Is - ra -

S.2
the hope of Is - ra - el, the

A.
peace I now de - part, my sa - viour hav - ing seen, the

T.
peace I now de - part, _____ my sa - viour hav-ing seen, the hope of

B.1
the hope of Is - ra - el,

B.2
peace I now de - part, my sa - viour seen, the hope of Is - ra -

cresc. *p* *cresc.* *cresc.* *f*

22 **poco rall.**

S.1 el, the hope of Is - ra - el, *f* the light of men.

S.2 hope of Is - ra - el, *f* the light of men.

A. hope of Is - ra - el, *f* the light of men, the light of men.

T. Is - ra - el, of Is - ra - el, *f* the Light of men.

B.1 the hope of Is - ra - el, the light of men, the light of men.

B.2 *cresc.* el, the hope of Is - ra - el, *f* the light of men.

27 **pp**

S.1 Help now thy ser-vants, gra-cious Lord, that we may e-ver be,

S.2 **pp** Help now thy ser-vants, gra - cious Lord, that we may e-ver be,

A. **pp** Help now thy ser - vants gra - cious Lord, that we may e - ver be,

T. **pp** Help now thy ser-vants gra-cious Lord, that we may e - ver be,

B.1 **pp** Help now thy ser-vants, gra - - cious Lord, that we may e-ver be,

B.2 **pp** Help now they ser-vants, gra - cious Lord, that we may e - ver be,

33

p

S.1 as once the faith-ful Sim - eon was, re - joic - ing but in thee;

p

S.2 as once the faith-ful Sim - eon was, re - joic-ing but in

p

A. As once the faith - ful Sim - eon was, re - joic - ing but in

p

T. as once the faith-ful Sim - eon was, re - joic-ing but in

p

B.1 as once the faith-ful Sim - eon was, re - joic - ing but in

p

B.2 as once the faith-ful Sim - eon was, re - joic - ing but in

38

mp

S.1 and when we must from Earth de-par-ture take, de-par-ture take, *pp* may gent - ly fall a -

mp

S.2 thee; and when we must from Earth de-par-ture take, de-par - turetake,

mp

A. thee; and when we must from Earth de-par-ture take, de-par-ture take, *pp* may gent - ly fall a -

mp

T. thee; and when we must from Earth de-par-ture take, de-par - turetake, *pp* may gent - ly fall a -

mp

B.1 thee; and when we must from Earth de-par-ture take, de-par-ture take,

mp

B.2 thee; and when we must from Earth de-par-ture take, de-par-ture take, *pp* may gent - ly fall a -

44

S.1 sleep, _____ may gent - ly fall a - sleep, _____ may gent - ly fall a -

S.2 _____ may gent - ly fall a - sleep, _____ may

A. sleep, _____ may fall _____ a - sleep, _____ may

T. sleep, _____ may gent - ly fall a - sleep, _____ may gent - ly

B.1 _____ may gent - ly fall a - sleep, _____

B.2 sleep, _____ may fall _____ a - sleep, _____ may gent - ly fall a -

p

p

p

p

p

p

48

S.1 sleep, _____ may gent - ly fall a - sleep, _____ and with thee _____ wake.

S.2 gent - ly fall a - sleep, _____ and with _____ thee wake.

A. gent - ly fall a - sleep, _____ and with _____ thee _____ and with _____ thee wake.

T. fall a - sleep, _____ may gent - ly fall a - sleep, and _____ with thee _____ wake.

B.1 _____ may gent - ly fall a - sleep, _____ and with _____ thee, _____ and with _____ thee wake.

B.2 sleep, _____ may gent - ly fall a - sleep, _____ and _____ with _____ thee _____ wake.

rit.

f

f

f

f

f

f